

ウルグアイにおける油濁清掃契約の要件

こちらは、「[Member Circular No. 18/2014: Oil spill response contract requirements - Uruguay](#)」(2015年2月17日付)の参考和訳です。

メンバー各位

背景

2015年2月20日、ウルグアイにおいて Disposición Marítima N° 149 (以下「同規則」)が施行されます。同規則は、ウルグアイの沿岸警備隊が認可した油濁清掃請負業者(OSRO)と船主との契約の要件等を規定することを目的として、2012年11月23日のウルグアイ法第19.012号に基づき制定されるものです。本サーキュラーでは、同規則の主な規定の要旨についてご案内いたします。

概要

同規則により、以下の船舶を取り扱う現地代理店は、船舶がウルグアイの港またはウルグアイ水域の停泊地に寄港する24時間前までに、ウルグアイ沿岸警備隊の認可を受けたOSROとの間で油濁清掃契約を締結する必要があります(ただし、ウルグアイ籍船を除きます)。

1. すべてのタンカーまたはバージ(大きさを問わない)
2. ウルグアイ当局が座礁や沈没につながる可能性のある欠陥があると判断したすべての船舶
3. ウルグアイ水域に24時間を超えて錨泊するすべての船舶
4. ウルグアイの排他的経済水域(EEZ)内で資源の探査・開発に従事するすべての船舶

ウルグアイ籍船の場合、船主もしくは現地の船舶代理店は任意のOSROと契約することができます。

国際P&Iグループは、同規則の適用上、現在、Marine Environmental Care Lasimar S.A.とCintra Golantex S.A.の2社がウルグアイ沿岸警備隊の認可を受けたOSROであると認識しております。上記1~4のいずれかに該当する船舶は、いずれかの認可OSROから受け取った契約証明書を現地当局に提出する必要があります。

国際P&IグループはLasimar S.A.とCintra Golantex S.A.の契約証明書を精査し、上記1~4のいずれかに該当する船舶の場合には、当該船舶の現地代理店(ウルグアイ籍船の場合は船主)がその契約証明書に署名する必要があることを確認しました。いずれの契約条件も国際P&Iグループの油濁事故対応計画書に関するガイドラインに適合しており、契約書に基づいて生じる責任はメンバーのP&I保険の担保範囲に含まれます。両社の詳細な連絡先は以下のとおりです。

CINTRA GOLANTEX S.A.

連絡先: Mr. Ariel Calderón

Eメール: ariel.calderon@golantexonline.com and info@golantexonline.com

24時間対応の緊急通報用電話番号

+598 2900 2326

+598 9531 3772

+598 9531 3672

LASIMAR S.A.

連絡先：Mr. Luis Tabó

Eメール：operaciones@mecsa.com.uy

24 時間対応の緊急通報用電話番号

+598 9990 2496

同規則により、上記 1～4 のいずれかに該当する船舶の場合、以下の書類を現地当局に提出していただく必要があります。

1. 船舶に P&I 保険が付保されているという証拠。保険加入証書（Certificate of Entry）が該当します。
2. 貨物として 2,000 トン超の持続性油をばら積みで積載するタンカーの場合、1992 年の油による汚染損害についての民事責任に関する国際条約（International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage）に基づき発行された条約証書。
3. 船主が認可請負業者と OSRO 契約を締結したことを証明する、OSRO から提供された契約証明書（同規則に定められた書式によります）。

したがって、上記の要件に該当する場合は、同規則を確実に遵守できるように、2 月 20 日より前に余裕をもって P&I 保険を更改することが重要です。特に現地代理店は、ウルグアイ水域における船舶の錨泊または運航の許可を申請する 24 時間以上前に必要な書類を提供できるようにしておく必要があります。

国際 P&I グループは、今後も同規則の精査を継続し、必要に応じて最新情報をお届けいたします。

メンバーの皆様には、認可 OSRO との契約要件を伴う同規則が 2015 年 2 月 20 日に施行されることを踏まえて、必要な手配をお取りいただくとともに、適宜、加入している P&I クラブと連絡を取るようしてください。

ご質問はガードジャパン株式会社（Email: gardjapan@gard.no）までお問い合わせください。

国際 P&I グループに加盟するすべてのクラブが本件に関して同様のサーキュラーを発行しています。

敬具

GARD AS



Rolf Thore Roppestad
CEO（最高経営責任者）

本情報は日本のメンバー、クライアントおよびその他の利害関係者に対するサービスの一環として、ガードジャパン株式会社により英文から和文に翻訳されております。翻訳の正確性については十分な注意をしておりますが、翻訳された和文は参考上のものであり、すべての点において原文である英文の完全な翻訳であることを証するものではありません。したがって、クラブとの紛争が生じた場合、常に原文である英文の解釈に依拠することとなります。ガードジャパン株式会社は、原文との内容の不一致については、一切責任を負いません。翻訳文についてご不明な点などありましたらガードジャパン株式会社までご連絡ください。